

# ZIHUATEUTLA:

Una historia que se cuenta.

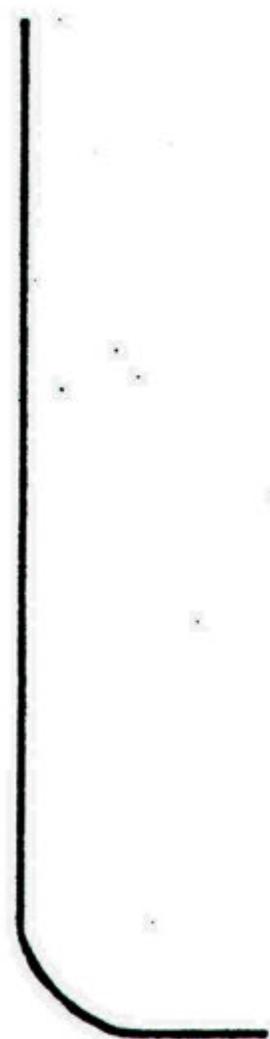


CON-TEXTOS 1



**Consejo Nacional  
para la  
Cultura y las Artes**

**Dirección General de Culturas Populares  
Unidad Regional Pucallpa**



---

CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES  
Lic. Víctor Flores Olea

DIRECCION GENERAL DE CULTURAS POPULARES  
Lic. Luis Garza Alejandro

UNIDAD REGIONAL PUEBLA  
Antrop. Cciel Mora López

INVESTIGACION Y TEXTO  
Fernando Diego Hernández Villegas

CORRECCION DE ESTILO Y NOTAS A PIE DE PAGINA  
Alicia Xochitl Olvera Rivas

FOTOGRAFIA  
Angela Arziniaga González

EDICION  
Abraham Daniel Morales Moreno

MECANOGRAFIA  
Edith Suárez Zamudio

( ) 1991. DIRECCION GENERAL DE CULTURAS POPULARES  
UNIDAD REGIONAL PUEBLA  
AV. REFORMA 1305, 2o. PISO  
72 000 PUEBLA, PUE.

CENTRO CULTURAL COMUNITARIO DE ZIHUATEUTLA  
DOMICILIO CONOCIDO .

Clasif. \_\_\_\_\_  
Adq. \_\_\_\_\_  
Fecha \_\_\_\_\_  
Proced. \_\_\_\_\_



**BIBLIOTECA**  
**CENTRO DE INFORMACION**  
**DOCUMENTACION**  
General de Culturas Populares

## P R E S E N T A C I O N

Afianzada en lo alto de la montaña se encuentra Zihuateutla y la historia que hoy se cuenta nos convida a conocer un pueblo totonaco.

De profundas creencias y ricas tradiciones se conforma este - pequeño gran libro, fruto del esfuerzo de un joven totonaco, Fernando Diego, promotor cultural en su comunidad y parte del equipo de trabajo en la Sierra Norte de la Unidad Regional - Puebla de Culturas Populares.

Ser promotor cultural no es tarea fácil, implica asumir un -- compromiso ante su propia comunidad y buscar los caminos que le permitan mantener vigente su identidad cultural como grupo al correr del tiempo.

Su origen, el significado de su nombre, sus costumbres y tradiciones: buena parte de las manifestaciones de la cultura totonaca, son contadas en este libro con el sentimiento y la - sencillez de un hombre preocupado por mantener viva su cultura y rescatarla de los relatos de ancianos y hombres testigos de una historia llena de matices y encontrados acentos.

Aquí la vida cotidiana de los habitantes se encuentra atada a profundos ritos religiosos que marcan la vida indígena desde su concepción original hasta la muerte.

De correr suave y profunda sabiduría es el totonaco, en cuyo territorio se conjuga la presencia de lugares sagrados como el **Lekpaxni** o pozo del bautizo; el **Najculus** o cruce del camino cuyas fronteras han trascendido el tiempo y significado.

Su lengua rescata el saber indígena y la esencia de una historia viva, que en Zihuateutla, día a día se percibe.

Los totonacos son el único grupo de la sierra que se ha mantenido fiel a sus manifestaciones tradicionales y a su lengua.

Esta como la máxima expresión cultural de un pueblo. Gracias a la lengua sabemos que hace varios milenios existió un grupo en las Costas del Golfo de México con un idioma común. Con el paso de los años aquel grupo se separó en tres distintos, tomando cada uno rumbos distintos. Al cabo del tiempo uno de aquellos grupos pasó a ser el totonaco establecido en los estados de Puebla y Veracruz; El huasteco y el tepehua fueron los otros.

Es esta la explicación a su vecindad geográfica y al profundo parecido de su lenguaje.

Fray Bernardino de Sahagún, esa suerte de humanista con las preocupaciones de su tiempo, recogió un pasaje etnográfico de los totonacos, que por su importancia histórica y de referencia lo recuperamos para este modesto trabajo.

"Estos totonaques están poblados a la parte norte, y éstos se dicen ser guastecas. Tienen la cara larga y las cabezas chatas; y en su tierra hacen grandísimos calores, hay en ella muchos bastimentos y frutas y no se da allí cacao, ni el ueynacastli, sino liquidámbur, o la resina olorosa que llaman xochiocótzotl, y al presente se dan allí en gran abundancia las frutas de Castilla.

Allí se da algodón, y se hacen petates y asientos de palma pintados de color, y el otro género de algodón que llaman quauhichcatl, que se hace en árboles.

Estos viven en policía, porque traen ropas buenas los hombres y sus maxtles; andan calzados y traen joyas y sartales al cuello, y se ponen plumajes, y traen aventaderos, y se ponen otros dijes, y andan rapados curiosamente. Míranse en espejos, y las mujeres se ponen naguas pintadas y galanas y camisas, ni más ni menos; son pulidas y curiosas en todo, y porque decían ser ellas de Guastecas, solían traer las naguas ametal-



das de colores y lo mismo las camisas, y algunas de ellas - traían un vestuario que se llamaba cámitl, que es huipil como de red; y esto que está dicho traían los principales y sus mujeres, y toda la demás gente traen otro traje diferente, porque las mujeres plebeyas traían naguas ametaladas de azul y blanco. Y las trenzas de que usaban para tocar los cabellos eran de diferentes colores, y torcidas con pluma; cuando iban al mercado se ponían muy galanas. Y eran grandes tejedoras - de labores.

Todos, hombres y mujeres, son blancos, de buenos rostros bien dispuestos, de buenas facciones; su lenguaje muy diferente de otros, aunque algunos de ellos hablaban el de los otomíes, y otros el de los nahuas o mexicanos; y otros hay que entienden la lengua guasteca. Y son curiosos y buenos oficiales de cantares; bailan con gracia y lindos meneos.

Usaban buenos guisados, y limpios; de allí se traen las buenas empanadas de gallina, nacatamalli; sus tortillas eran del grandor de un codo redondas; su comida ordinaria y mantenimiento principal era el ají, con el cual después de haber sido molido mojaban las tortillas calientes, sacadas del comal, y comíanlas todos juntos".\*

Zihuateutla: Una historia que se cuenta es parte de las actividades del Proyecto "Agricultura Indígena y Ecodesarrollo" - que nosotros venimos coordinando desde principios del año pasado.

Queremos dejar constancia en este lugar de los continuos apoyos recibidos de parte del Licenciado Luis Garza, que nos han permitido hacer posible diversos propósitos culturales.

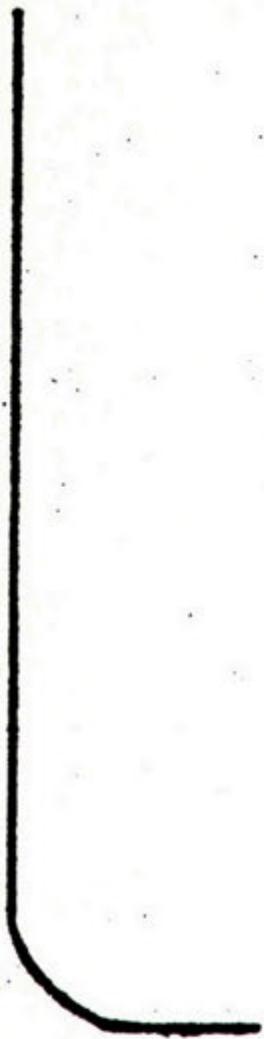
Por esta y otras razones, el libro de Fernando Diego, vale.

Mediados de Agosto de 1990.

Cd. de Huauchinango

Laura Gómez Aguirre,  
Ociel Mora López.

\* Sahagún "¿Quiénes eran los totonacos?" en Historia General de las Cosas de la Nueva España, Porrúa, México, 1969.



## LOS POBLADORES

Zihuateutla es un pueblo totonaco, todos hablamos 'tutunakuj' pero el sesenta por ciento de la población puede hablar español.

Somos 615 hombres y 600 mujeres lo que hace un total de 1215 personas, contando a los niños y ancianos. Todos somos de aquí... no hay gente de fuera viviendo en nuestra comunidad.

La mayoría de las casas tienen techo de teja, otras son de lámina de asbesto o de lámina de cartón; las paredes son de tabla, adobe o tejamanil. Para construir nuestras casitas, buscamos ayuda, esto es "la mano vuelta", trabajando de esta manera se hacen las casas más rápido y sin costo alguno, porque no se paga el trabajo que se realiza.

Algunos hombres y mujeres han cambiado el vestido tradicional por otro que no es el nuestro. Las mujeres que aún conservan el traje de costumbre, llevan enaguas blancas con faja roja, quexquemetl blanco con puntas de estambre de colores y bordado de figuras de flores en la orilla; bajo el quexquemetl visten blusa bordada con flores. Las mujeres compran la manta para hacerse su ropa.

Los hombres, que usan el vestido tradicional llevan calzón de manta, camisa de manta, huarache de correa, y sombrero de palma o de plástico.

Los alimentos básicos en esta comunidad son: tortilla, frijol, chile, jitomate, cebolla, quelites, calabacitas, lentejas, - hierba mora, pahuas, ajonjolí, espinosos\*, manteca de

\* chigotes

## ZIHUATEUTLA: UNA HISTORIA QUE SE CUENTA

*Consejo Nacional para la Cultura y las Artes -  
Dirección General de Culturas Populares - Uni-  
dad Regional de Puebla.*

*México, 1991.*

*El texto es una narración donde se acude al recurso de la tradición oral, pero asimismo -- tiene cierta estructura que se utiliza en la presentación de una monografía. Contiene elementos históricos con datos y fechas, combinadas con aspectos de la vida cotidiana sobre la vida que ha transcurrido en Zihuateutla.*

*Es un esfuerzo interesante de narrativa de un promotor cultural de origen Totonaco, ya -- que, supo mezclar los aspectos tradicionales -- con los pasajes históricos de un grupo o étnia enclavada en la Sierra Norte de Puebla.*

puerco, carne de pollo de rancho y otras cosas más que producimos o a veces compramos en el mercado.

Así somos los pobladores totonacos de mi comunidad, así vivimos y vestimos, y lo que voy a contar, son costumbres, organización y creencias que tenemos los que habitamos aquí en Zihuateutla, Zihuateutla.

## LA HISTORIA DE ZIHUATEUTLA: "La tierra de nuestra madre"

Hace muchos años Zihuateutla se llamaba "Tamacxajhí" (lugar donde se baña). En esa época nadie sabía como nombrar el pueblo, pero a través de los años fueron sus habitantes pensando, poco a poco, en como llamarlo.

En aquel entonces, el pueblo se encontraba a un lado de la barranca que está al Este de la comunidad actual. Los pobladores no tenían agua ni para tomar, ni para otros usos, por eso buscaban un lugar que tuviera agua y fuera seguro.

Donde es Zihuateutla, era montaña, y seguido venían unos cazadores que vivían abajo; pues había muchos animales salvajes como: venados, jabalíes, armadillos, tejones, mapaches, víboras venenosas, y otros animales silvestres: pavorreal, faisán, codorniz, perdiz y tecolote.

Cierto día, un cazador encontró una imagen a lado de un manantial, en un pocito de agua; esta imagen era un ídolo en forma de persona. Al poco rato el cazador regresó a su pueblo y le avisó a cada uno de sus vecinos de lo que encontró. Los vecinos creyeron y fueron a ver.

El ídolo era una piedra dorada, en forma de personaje, la del rey "Chalchiutlique" (Dios del Agua), quien estuvo unos años en el pueblo para bendecir el agua. Por esa razón los totónacos de antes lo adoraban, como lo hicieron los nahuas\* aún antes de que apareciera la imagen. Los nahuas querían hacerle una casa al ídolo para darle de regalo una ofrenda floral. A los nómadas que vivían en la barranca, sí les dio gusto encontrar este lugar porque no tenían agua, y así comenzaron una vida nueva.

\* Los nahuas habitaron Zihuateutla antes que los grupos totónacos.

Cuando encontraron la imagen en el agua, decidieron ir a vivir allá y se fundó el pueblo.

En un lugar amplio que encontraron, hicieron faenas para limpiarlo, y luego poco a poco fueron construyendo sus casas hechas de varas de papatla o de ocofetate y de otros materiales que se hallaban en la región. Antes no había el material para el techo como el que usamos ahora -láminas de asbesto o de cartón-.

El pueblo fue creciendo y seguían adorando al ídolo. Le pedían buena cosecha, buena vida y le hacían homenaje. Pasaron muchos años viviendo y trabajando ahí, dedicándose a la siembra de maíz y otros productos que servían de alimento. Antes de la llegada de los españoles, los pobladores tuvieron problemas por falta de alguien que los defendiera, y es que los empezaron a amenazar de todos lados.\*

Un día llegó un melcochero y les dijo que por ahí venían unos señores güeros, bien vestidos y con unos animales grandes -caballos-. Toda la gente se fue otra vez para donde vivían antes.

No volvieron a estar bien pues ellos no tenían armas como las de los españoles, por eso tuvieron miedo y huyeron a otro lugar. Los totonacas que se quedaron viviendo aquí, algunos se convirtieron con los españoles. Y así fue que todo lo que habían pensado realizar los indígenas para sacar su pueblo adelante, cambió.

\* El autor se refiere a las constantes invasiones de grupos nahuas en esta región (a partir aproximadamente del S. VII al XIII) que obligaban a los grupos totonacas a refugiarse en otros lugares de la misma, conocida como totonacapan. Cuando se formó la Triple Alianza México-Tenochtitlan, Tescoco, Tlacopan, los habitantes de este municipio quedaron como tributarios de Tescoco.

Los hombres blancos llegaron a Zihuateutla por Xicoteppec, iban buscando oro, investigaban quién mangoneaba al pueblo, y quién era el que encabezaba la defensa del pueblo, porque querían - la riqueza de cada lugar de nuestro país, México.

Estando aquí nadie les decía que sí había oro. Pero un día llegaron quemando casas y preguntando por el ídolo nahua, pero nadie dijo nada porque no querían que los españoles lo robaran. Un señor por miedo les dijo que adoraban a una piedra dorada que estaba allá abajo. Los españoles agradecieron mucho porque encontraron lo que buscaban, ese señor era autoridad del pueblo y por eso entregó el ídolo, por obligación. - Los españoles dijeron que el ídolo ya no iba a servir para nada, y que lo que iba a servir era la religión católica, así les dijeron a los habitantes, entonces los nahuas que estaban ahí no se quedaron, se fueron y quedamos los totonacos, que - somos los que actualmente seguimos trabajando en este pueblo. Los indígenas quedaron de acuerdo en trabajar junto con los españoles para no tener problemas.

Los españoles mandaron construir una casa particular para reunirse ahí a discutir qué hacer con la región. Más tarde esta construcción fue el juzgado y luego la presidencia. Quienes levantaron la casa fueron los indígenas que se quedaron viviendo aquí, la hicieron donde ahora es la cancha de basquetball.

También se construyó una iglesia, pero el patrono San Manuel no quiso quedarse ahí porque estaba hacia el oeste, y es que esa iglesia vieja fue hecha por unas personas que trabajaron de noche, porque en aquel tiempo no existía la luz de día como hoy. Según dicen, en esa época el sol alumbraba como la luz de la luna actual, y entonces los que estaban haciendo la iglesia nunca la terminaron; después apareció la luz solar y ahí se cambió todo ¡Eso cuentan mis paisanos!.

Entonces hubo que hacer otra iglesia, una iglesia para siempre que es la que está funcionando actualmente. Esta iglesia tiene ya muchos años, la primera campana es de 1792, se mandó a hacer por María Galeana y fue reformada en el año de 1892. A partir de ese año ya se venía haciendo la fiesta para el Santo Patrono. Pero más tarde llegaron unos españoles con un calendario nuevo y desde ahí empezaron a celebrar la fiesta el día de Corpus Christi, San Manuel.

El nombre que se le quedó a mi pueblo fue Zihuateutla, este nombre procede de la palabra nahuatl Cihuateotl, diosa mitológica de los mexicanos -nahuas- considerada como madre, a la que quizá los primeros pobladores del lugar o sus dominadores nahuas rendían homenaje dedicado al pueblo, para ponerlo bajo su protección. Entonces Zihuateutla quiere decir "Tierra o lugar de la Diosa Cihuateotl", significado compuesto de Cihuateotl "Diosa Nuestra Madre" y Tlali "Tierra o lugar habitado", de ahí se forma el nombre Zihuateutla: "Tierra de Nuestra Madre".

Se cuenta que cierta vez una mujer cumplió su cargo como Presidente Municipal porque su esposo, el Presidente Municipal se enfermó cuando faltaba un año para el cambio de "bastón". El hombre murió por la enfermedad. La viuda dijo que ella -cumpliría el cargo de su esposo, que ella sería la Presidenta Municipal. Entonces se le puso al pueblo el nombre de: Zihuateutla que significa "Mujer del Palo o Bastón". "Mujer que gobierna". Así, en la actualidad se conoce por "Tierra de Nuestra Madre" porque proviene de una mujer. Esa mujer organizó una fiesta en la Iglesia, costumbre tradicional, que hasta la fecha sigue celebrándose.

La fiesta que se hace en la iglesia para reverenciar lo que ella dejó la organiza el presidente auxiliar o inspector, él tiene que avisar a sus integrantes para buscar lo necesario: dos curanderas, músicos de violín y guitarra. También se lleva un guajolote vivo a la iglesia, dos pollitos y dos conitos\*. Tamales, atole, refino, cerveza, ceras, veladoras, incienso, incensario y flores de cempoaxochitl. Luego empieza la música, se baila con el bastón que es "el costumbre" del pueblo. En la fiesta echan cohetes y tocan la campana. Esta fiesta se hace en Diciembre o Enero.

Se empieza por lavar los pies, las manos y la cara del presidente, los fiscales y suplentes. Al bastón le ponen listones amarrados en la cabeza. Después descabezan al guajolote y van hasta el lugar donde se unen los caminos de Ocomantla y la Unión, ahí entierran la cabeza junto con los conitos y los pollitos. Cuando hacen esto tienen que estar bailando al compás de la música y echando cohetes.

Esta costumbre es para que el pueblo se defienda de que no llegue una enfermedad muy peligrosa. Hacen esa costumbre cada uno o dos años, pero depende de la autoridad. Cuando hacen la ceremonia todos los que forman parte de la autoridad: presidente, fiscales, suplentes, vocales y otros, tienen que tener respeto haciendo dieta\*\* durante 12 días, tienen que estar limpios, no haber mal pensado; si lo hacen, puede morirse uno de los integrantes, por eso se tiene que tener mucho cuidado.

Dentro de la historia de Zihuateutla hay que mencionar que en el año de 1892, fue cuando se llevaron el poder municipal a la Unión, se lo llevaron porque la gente no sabía manejarlo -

\* guajolotes chiquitos.

\*\* ayuno y abstinencia sexual.

muy bien, y porque se tuvo miedo, pues a cada rato los amenazaba aquel cacique Miguel Lechuga; él fue el primer rico de la Unión.\*

Aún hoy el poder está en la Unión; Zihuateutla se quedó como Presidencia Auxiliar, pero a partir de 1976 hubo otros cambios de autoridad y pusieron Inspector Municipal. Este inspector está funcionando como Presidente del pueblo.

De la época de la revolución, nos han contado algunas historias. Dicen que cuando llegaban los soldados, buscaban gente que se había ido a la revolución, y pedían de comer porque no tenían nada de comer. A veces no encontraban a nadie pero a veces sí. Un día encontraron en el pueblo a un viejito, le preguntaron que si su hijo se había ido a la batalla. El viejito dijo que no tenía hijo, y que su compadre era un general, por eso no le hicieron nada. Luego le preguntaron que a dónde estaban los dueños de una casa que había en el pueblo. El viejito contestó que a la gente de esa casa ya la habían matado. Así, en aquel tiempo, el viejito defendió a los demás. Los soldados espiaban a la gente del pueblo, ésta se escondía y no podía trabajar, se escondía en el monte para que no la encontraran.

Cuando acabó la revolución, todo cambió, y comenzaron a trabajar cada quien lo suyo, porque había dueños de la tierra; pero en 1938, al llegar Lázaro Cárdenas a Presidente de la República, empezó a repartir tierras, que después fueron ejidales y pequeñas propiedades, así todos los campesinos tuvieron donde trabajar y donde vivir para mantener a su familia.

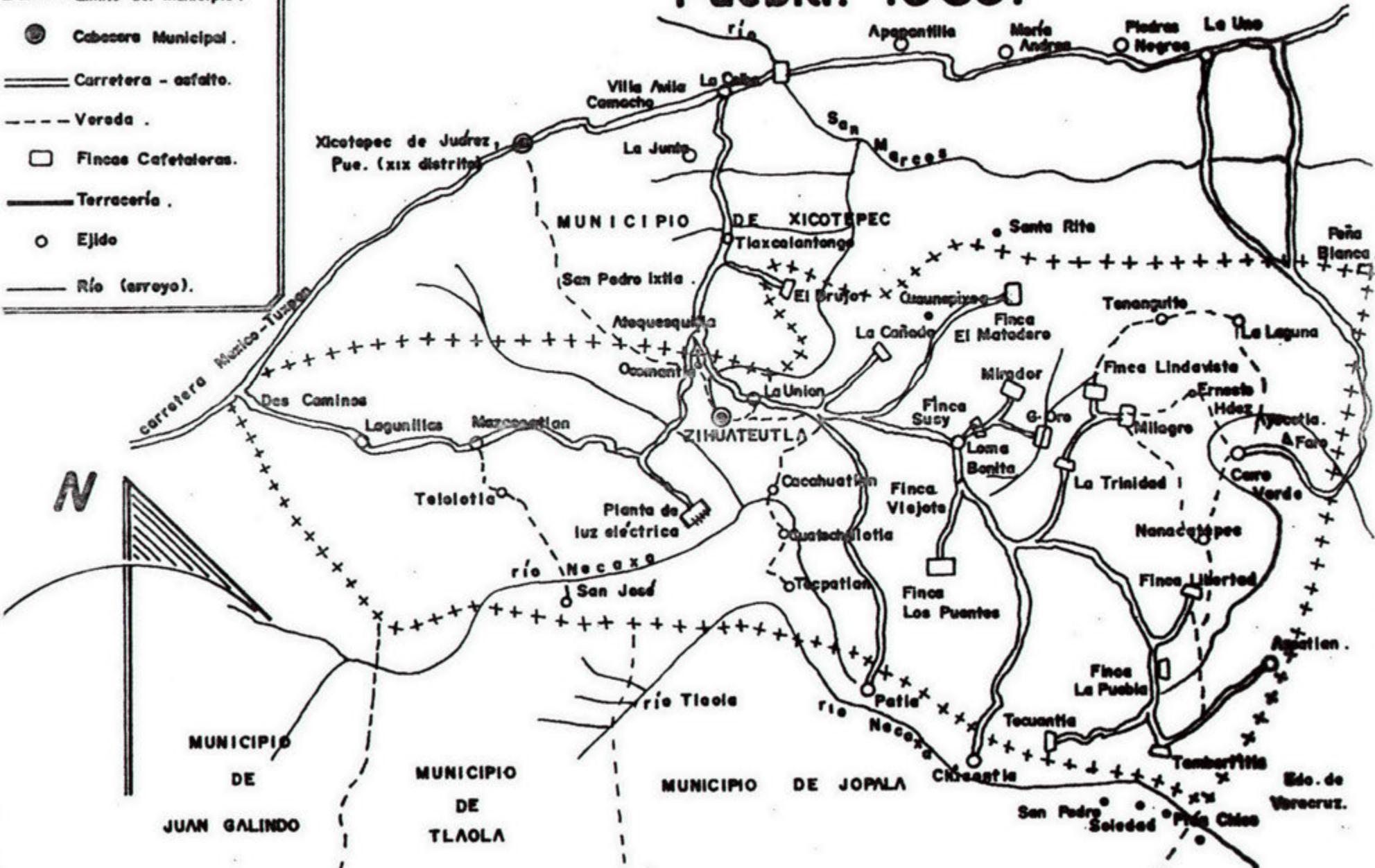
\* Cabe mencionar que el municipio de Zihuateutla pasó a formar parte de Xicotépec de Juárez. Se desconoce la fecha en que se separó de Huachinango, al cual aún pertenecía en 1713. García Martínez Bernardo Los pueblos de la Sierra. México, Colegio de México, 1937. 236-237 pp.

Esta es la historia de mi pueblo, la que conocemos porque nos la contaron algunos ancianos que ya murieron y otros que aún viven, gracias a ellos recordamos como fue nuestro pueblo, lugar donde vivimos, trabajamos y gozamos con nuestros seres queridos.

# Croquis del Municipio de Zihuateutla Puebla. 1969.

## Acotaciones

- Límite del Municipio.
- Cabecera Municipal.
- == Carretera - asfalto.
- - - Vereda.
- Fincas Cafetaleras.
- Terracería.
- Ejido.
- Río (arroyo).



## EL PUEBLO Y SUS AUTORIDADES

La cabecera municipal, a la que pertenece la comunidad de Zihuateutla, es la Unión, antes aquí en Zihuateutla estaban los poderes municipales, pero como ya mencioné, hubo una división hace tiempo y por eso ahora, en la Unión está la Presidencia Municipal y en Zihuateutla la Inspección Municipal. Les practicaré como están organizados en una y en otra.

En la Unión se encuentra la primera autoridad de todo el municipio, el Presidente Municipal. El se responsabiliza de todos los problemas de las comunidades y se encarga de distribuir las participaciones que a cada una de ellas les corresponden. Diariamente hace justicia en las rancherías y comunidades, en ocasiones visita las presidencias auxiliares para resguardar el orden.

Cuando a veces sale el Presidente Municipal, el Síndico Municipal se queda como responsable.

El poder judicial recae en el Juez de Paz, quien se encarga de resolver los problemas de algunos pleitos de asesinatos, a veces tiene que estar presente en donde se levanta un herido y debe sacar las mediciones y distancia del asesinato. Por su parte, el Agente Subalterno Municipal tiene a su cargo, principalmente, hacer justicia de lo penal.

El Secretario del Ayuntamiento realiza las actas, como son las de: matrimonio, defunción, registro de nacimiento, citatorios, oficios, etc.

Las personas comisionadas de llevar mensajes a las comunidades son los regidores. Ellos hacen llegar las convocatorias,

para las reuniones de cabildo o la propaganda de algún candidato, recorriendo el municipio o incluso el Estado.

La responsabilidad de manejar dinero la tiene un tesorero. El es quien lleva un control de las finanzas, para luego entregar una relación al Estado. En este control anota lo que se recibe por el registro de nacimientos, defunciones, matrimonios, etc., y también las participaciones que recibe la presidencia y como las distribuye.

El comandante y los policías son las personas encargadas de vigilar el orden. Ellos inspeccionan, especialmente sábados y domingos, las vinaterías, cantinas, pulquerías y otros puestos donde venden alcohol, con el fin de que los que ya están en estado de ebriedad no vayan a cometer algún lío. Cuando una persona realiza una falta, lo castigan durante 72 horas o más, según las órdenes que reciba, del presidente, el comandante.

Dentro de esta organización política existen varios comités, entre ellos están el de educación y el municipal. El primero está formado por padres de familia, de los niños que acuden a la escuela. Su obligación es vigilar, los lunes de cada semana, que los maestros entren a trabajar puntualmente a su salón, también se encarga de avisar a los padres de familia sobre las reuniones para hablar de la educación de sus hijos. El Comité Municipal forma parte de la Comisión Federal Electoral y trabaja repartiendo propaganda de algún candidato del municipio. También recibe las boletas para votar en las elecciones que se tengan. Esta comisión está dividida por secciones.

Las funciones y cargos que tienen cada uno de los antes mencionados las realizan por un período de tres años. Se nombran por planilla haciendo campaña electoral -para ganar o perder

en las elecciones municipales-, según marca la ley de organiza  
ciones políticas electorales de nuestro país.

En Zihuateutla está el Inspector Municipal y otras autorida--  
des, cada uno de ellos tiene diferentes cargos y funciones -  
que son los siguientes:

El Inspector municipal es la máxima autoridad. Desde 1976 se  
 nombra en lugar del Presidente Municipal y dura en su puesto -  
 tres años. El se encarga de ver todos los problemas que exis  
ten dentro del pueblo, y hace justicia cuando es necesario.  
 Quien tiene a su cargo el poder judicial, es el Juez de Paz.  
 El se encarga de lo penal y lo civil. Soluciona los proble--  
 mas cuando alguien rebasa la división de la propiedad privada.

El regidor recibe órdenes del inspector sobre cuándo reunir a  
 los vecinos para resolver algún asunto muy importante.

Los topiles, ayudantes del regidor, le apoyan en avisar a las  
 gentes acerca de las reuniones, faenas o cooperaciones. Son  
 nombrados por los mismos integrantes de la autoridad y su pe-  
 ríodo dura tres años al igual que todos los de la Inspección.

Tanto el comandante como los policías tienen que acudir cuán-  
do hay pleitos entre los vecinos o a traer a las personas que  
 se citan en el juzgado y que no acuden. Ellos dan los casti-  
 gos a estas personas.

Para resolver los problemas que existen dentro del ejido, es-  
 tá el comisariado ejidal. El hace una reunión con todos los  
 ejidatarios el último domingo de cada mes.

El comisariado ejidal es nombrado por el pueblo en asamblea -  
general. Cuando se elige, viene un representante de la refor  
ma agraria para poder hacer el cambio. También se nombra un

secretario ejidal, quien tiene a su cargo enlistar a todos los ejidatarios de la comunidad, para llevar un control de los que deben hacer faena ejidal, de las cooperaciones para el ejido, de las asambleas. Así mismo, se elige un tesorero y los regidores. El primero debe manejar el dinero de las cooperaciones que hacen los ejidatarios, esta ayuda se usa en ocasiones para pagar las comisiones, que van a la reforma agraria en Puebla o Huauchinango. El lleva todas las cuentas de ingresos y egresos. Por su parte, los regidores avisan de las reuniones que se tengan que llevar a cabo.

El Consejo de vigilancia forma parte, también, de este comisiariado, el presidente del consejo es responsable de ver los problemas que existen dentro del ejido. El vigila, que no se utilicen los árboles no frutales para la construcción de casas o para otros usos, o que echen veneno a los arroyos o ríos donde se pesca. Si alguien hace lo anterior le cita para castigarlo y llamarle la atención. El presidente tiene un secretario que se encarga de hacer oficios, por ejemplo, si una persona tira un árbol no frutal, él hace los documentos donde se le acusa por ese daño.

En el consejo hay también un tesorero y regidores. El tesorero lleva la relación del dinero de las multas cobradas a quien no cumple lo establecido en el ejido. Los regidores avisan a la gente del ejido que no tumben árboles de encino, tesmol u otros; si alguien lo hace, los regidores le llaman para que se presente en la casa ejidal.

Forman parte de la organización de la inspección los comités de: salud, pro-camino, pro-electrificación, cultural y educación.

El comité de salud supervisa las funciones del IMSS-COPLAMAR, desde que esta clínica se fundó en 1980. El comité se encarga de ver a las mujeres embarazadas para que acudan a la clínica.

Visita a las personas que están enfermas para que vayan a pedir medicamentos, ya sea medicina del IMSS, o de las curanderas o parteras, de estos últimos, siempre y cuando esté de acuerdo el médico.

El comité avisa al pueblo de que vacunen a sus hijos contra el sarampión, tétanos, poliomielitis y otras vacunas que otorga el sector salud.

La gente que integran el comité, hace faenas en la clínica tales como: pintarla, chapear alrededor de la clínica, o de avisar al pueblo que construyan sus letrinas, barran sus calles, su patio, quemem la basura. El comité de salud se elige cada año o de acuerdo al médico que presta su servicio.

El comité pro-camino lo nombró el pueblo en el año de 1984 para la construcción de una brecha de Ocomantla a Zihuateutla, él tuvo a su cargo organizar a la gente para trabajar en faenas de diez personas diarias, y la cooperación para pagar la maquinaria; esta cooperación fue de acuerdo a las posibilidades de cada persona y se levantó tres veces en ese año. En la actualidad se siguen haciendo faenas para la ampliación de este camino, para que la comunidad se desarrolle más. Aunque con sacrificio, el pueblo está avanzando poco a poco.

El comité pro-electrificación es nuevo y se formó para ampliar el servicio de luz eléctrica en el pueblo, por eso hicieron la solicitud que ya está en trámite. Todo esto con el apoyo de la comunidad.

El de educación está integrado por padres de familia y es nombrado por el pueblo para que vigile junto con los maestros la educación de cada uno de sus alumnos. El comité tiene que: atender que los maestros estén puntuales de lunes a viernes, en el salón de clases; convocar a reuniones con los demás padres de familia para ponerse de acuerdo sobre las fiestas pa-

trias que se realizan durante el ciclo escolar; organizar faenas en la parcela escolar. Este comité se elige cada 2 años.

Otro comité que es reciente es el Centro Cultural Comunitario que realiza el rescate de la historia, costumbres y danzas. Esperamos que se continúe trabajando en ello para sacar adelante ésto y mostrar nuestra cultura a los demás, a quienes les interese.

Pero lo más importante en esta organización, es el pueblo. Para hacer que todo funcione, las autoridades tienen que pedir a los ciudadanos que presten sus servicios. El pueblo, - ¡es ahí donde sale a colaborar!. Si hay faena, u otro trabajo que realizar y el pueblo no tiene organización, pues no se hace nada; y si el pueblo está organizado se puede hacer todo.

## NOS DABA MIEDO LA ESCUELA

Pues aquí en Zihuateutla, hace años no había escuelas. Los padres les enseñaban a sus hijos lo que debían hacer. Los niños, iban al campo con su padre a trabajar la tierra; las niñas, a su madre le ayudaban a echar tortillas, hacer la comida, limpiar la casa.

Los padres son los responsables de enseñar lo tradicional, de enseñarles a hablar totonaco -para que no se pierda la lengua-, de educarles para no perder las costumbres, como el de la vestimenta. Escuchando a sus abuelos o a los ancianos de la comunidad, aprendían la historia de nuestro pueblo. Esta tradición aún se conserva pero ahora los niños y las niñas también van a la escuela a aprender otras cosas.

En 1922, los padres de familia tuvieron muchos problemas en cuanto a la educación de sus hijos, porque no había un lugar a donde mandar a estudiar a los niños. Tuvieron que pensar mucho para poder encontrar solución a este problema. Poco tiempo después llegó un maestro que quiso trabajar en la comunidad para enseñar a los niños a leer y escribir, para el beneficio de ellos y para bien de la comunidad.

Fue entonces por el año de 1927 que se abrió la primera escuela de Zihuateutla. Esta era por cooperación comunitaria, ya que los padres de familia que mandaban ahí a sus hijos, tenían que dar un centavo por semana para pagarle al maestro. Aparte de este dinerito, le daban: maíz, frijol, panela, jitomate, huevos, manteca y chile.

Los maestros llegaban a quedarse a trabajar una semana o dos, por mes, durante estos días a veces se les lavaba la ropa.

Al principio hubo problemas, los alumnos no llegaban a la hora de entrar porque no sabían qué era la escuela, tampoco sabían para qué servía aprender a leer y escribir. El maestro

hizo una reunión con los padres de familia, que tenían inscritos a sus hijos en la escuela, para que los mandaran todos - los días a clases; cuando el maestro los llamara o llegara a la comunidad.

Otra dificultad fue que los alumnos no ponían atención a lo que el maestro explicaba y es que no entendían español y por eso no podían aprender. Los niños estaban muy ignorantes, como si estuvieran ciegos, pero con el tiempo, fueron abriendo los ojos, y así, poco a poco, se dieron cuenta del por qué es importante la escuela. También entraron jóvenes, ¡ya de edad! porque vieron para que sirve leer y escribir.

En el año de 1950, Zihuateutla avanza un poco más en cuanto a educación se refiere, empieza a funcionar la escuela de inspección y con ello cambia un poco todo, porque los maestros llegaron al pueblo con ideas diferentes a las que tenían los maestros que había antes.

Al pueblo le dio gusto cuando llegaron los de la inspección, porque venían directamente del gobierno del estado, ya no tendrían que pagar los días que los maestros trabajaban.

Lo que no cambió fue el compromiso de contribuir con alimentación para que pudieran mantenerse ahí los días de la semana o el mes que trabajaban en el pueblo. A veces estaban dos o - seis meses al año.

Es a partir del año de 1960 que empiezan a funcionar los tres primeros grados de la primaria, con dos maestros de la inspección.

Durante esa época, los padres de familia tuvieron que organizarse para ir a traer los libros de texto a Huauchinango y a Xicotepec. ¡Los trajeron cargando en la espalda porque no había carro! Podían haberlo pedido prestado, pero no había carrretera por donde entrara el camión hasta Zihuateutla.

Con los libros de texto los maestros ya tuvieron menos problemas en cuanto a su trabajo en la comunidad. Los padres de fa

milia tenían ya más confianza en la educación de sus hijos. Por su parte, los alumnos ya ponían más atención en lo que los maestros les explicaban, los niños comprendieron lo importante que es saber leer y escribir. Al principio les daba miedo ir a la escuela porque los maestros hablaban español, bueno, ¡tenían miedo a cualquier persona que hablara español! porque nadie entendía lo que decían; por eso cuando algún desconocido llegaba, hablando español, se encerraban en sus casitas.

Ya por el año de 1973, el Instituto Nacional Indigenista, fundó en Zihuateutla una escuela más amplia y cómoda para los niños indígenas totonacos y nahuas de aquí y de las comunidades cercanas como: Tecpatlan, Cuatechalotla, Cacahuatlan, Mecatlan, Ocomantla y de otros lados.

Los padres de familia de la comunidad pasaron muchos problemas cuando empezaron a construir la escuela-albergue, porque tuvieron que hacer el chapeo y acarrear -de Ocomantla a Zihuateutla-, muchos materiales, tales como: arena, cemento, varilla, block, lámina, fierros, piedras y otros.

La gente se cansó, ¡No nada más eso tenían que hacer! También tenían que trabajar en la parcela escolar para poder comprar escobas, gises, borradores o dar cooperación para eventos escolares, con el fin siempre de beneficiar a la escuela.

Se dio una dificultad entre los maestros del sistema de Educación Indígena y el de la Inspección Federal. Los maestros de la Inspección Federal no querían salir del pueblo; nosotros, pues ya les teníamos confianza.

Los maestros de Educación Indígena acordaron dejar que los profesores de la Inspección trabajaran, junto con ellos, hasta terminar el período.

Después, ya sólo se quedaron los de Educación Indígena. Ellos trajeron nuevas ideas, diferentes a los de la Inspección. Estos últimos cuando los niños terminaban el tercer año les a--

plicaban un examen final para ver si aprobaban o reprobaban, les daban las boletas de calificación y el maestro, ¡no les decía ni adiós a sus alumnos! En la educación indígena les aplican también examen final, pero para terminar el año escolar, hacen un programa literario-musical. Como clausura de fin de año, realizan el programa, muy divertido para toda la familia ¡Hasta baile hay!. Así los maestros y alumnos se retiran con gusto. La primera generación salió en el año de 1976 y de ahí en adelante muchos han terminado su educación primaria.

Hubo también cambios en los métodos y medios, y como los maestros son bilingües, para los niños es más fácil aprender. Por su parte, los padres de familia están más tranquilos y hasta la fecha se organizan para hacer trabajos comunitarios tales como: pintar, deshierbar, sembrar en la parcela los alimentos que después serán usados para darles de comer a sus hijos en la escuela, y otras faenas para beneficio del albergue. Así ganan el derecho a que sus hijos reciban la educación que el gobierno del estado brinda. La educación, entonces, es gratuita. Los niños de primero a tercero, no tienen beca; pero los de cuarto a sexto, sí. Se les da la alimentación, hospedaje y predomingo\*. Permanecen en la escuela de domingo a jueves o viernes, según el director.

Con esta escuela-albergue se favorece a los niños de mi comunidad y a los de otras y todo para bien de nuestros pueblos.

La comunidad de Zihuateutla, pensó que era necesario que los muchachos pudieran tener más estudios después de la primaria; es así que en 1982 comienza a funcionar la telesecundaria. Las autoridades educativas, civiles y otras, recibieron ese sistema educativo que tiene materias y métodos muy diferentes

\* dinero para lavar su ropa.

a la primaria.

Dos maestros cubren los tres grados de estos estudios. De aquí de Zihuateutla asisten muy pocos alumnos por lo que para cubrir el cupo se invitó a muchachos de lugares cercanos.

Las comunidades de donde vienen: Cacahuatlan, Ocomantla, Ahuaxintitla, Tecpatlan, Cuatechalotla y la Unión, agradecieron mucho ya que por falta de recursos, no podían mandar a sus hijos a escuelas más lejanas.

Está muy bien que la telesecundaria esté aquí porque así no hacen mucho gasto de camión, hospedaje o cuotas.

Al igual que cuando se construyó el albergue, la población ayudó a construir las aulas; incluso apoyaron los que no tenían hijos. Ahora ya casi están terminadas las aulas correspondientes pero por pura cooperación comunitaria y faenas pudimos tener la telesecundaria.

Los muchachos que quieren, pueden seguir con más facilidad - sus estudios en otras instituciones o trabajar en su misma comunidad o en empresas de la ciudad.

\_\_\_\_\_

┌  
└

## LO QUE HEREDAMOS...

Nuestros antepasados tenían una manera particular de organizarse en lo familiar y... bueno, también con los otros miembros de la comunidad. Hemos conservado parte de esta herencia porque refleja cómo somos y cómo vivimos.

### Del Matrimonio.

En Zihuateutla tenemos la costumbre, desde hace muchos años, de hacer el matrimonio por buena voluntad y con respeto.

Antes para que una jovencita y un joven contrajeran matrimonio era necesario buscar un casamentero para pedir a la novia, pero el muchacho no debía hablar con la muchacha porque estaba prohibido, tanto por las autoridades del pueblo como por los padres de familia.

Actualmente los muchachos pueden "hablarles" a las muchachas ¡A veces se enamoran en la escuela!. Esto es porque algunas cosas han cambiado aunque los padres no lo quisieran ni las autoridades tampoco.

Sin embargo, en cuanto a la costumbre que hay del matrimonio, no se ha modificado. ¡Eso nunca lo vamos a perder! porque la seguimos respetando.

Cuando un hombre quiere casarse habla con su padre para que juntos busquen un casamentero que vaya a pedir a la muchacha que el joven eligió. Tienen que llevarle al casamentero de regalo un litro de refino y dinero al gusto, para que acepte el compromiso. Luego esperan la respuesta que dé como solución al asunto. Si acepta, irá a la casa de la muchacha.

El casamentero va a hacer su visita en la madrugada, pues... para que nadie sepa que esa muchacha ya va a tener novio y no hablen mal de ella. A veces hay muchachas que se aconsejan entre ellas mismas para que no se casen con uno u otro joven.

Por eso hay que tener mucho cuidado al contraer matrimonio. Cuando el casamentero llega a la casa, habla y toca la puerta, al entrar a la casa le dan un banquito de madera o una silla, y al poco rato empieza a decir, ante los padres de la muchacha, estas palabras:

"No tengo más que decir a lo que vengo, por esa razón para que ustedes me reciban con todo respeto y con todo cariño. Como dios manda en este mundo; nosotros, como seres humanos tenemos que formar una pareja, como dios nos avisó, como dios nos enseñó; por eso, nosotros debemos seguir haciéndolo, y por eso a mí me obligan, aunque yo no quisiera venir; pero aunque con vergüenza yo estoy aquí. Pisando atravesé por tu linda puerta y entré en tu bellísima casa. A mí me mandó el joven (dice el nombre del joven) quién tanto quiere, quién tanto adora a tu linda hija, a tu santa hija, yo espero que sean ustedes tan amables de dispensar las preguntas y las molestias de lo que a mí me mandaron a decir ante ustedes, que son padre y madre".

Después de que termina de decir esto, los padres de la muchacha le dicen al casamentero: Nosotros sí estamos de acuerdo de lo que nos ha hablado, pero, ¿quién sabe la muchacha qué pensará del joven! Le vamos a preguntar después de que amanezca.

Se despiden y le dicen al casamentero que regrese otra vez para saber que es lo que dijo la muchacha.

El casamentero va al otro día para saber que problemas hubo - cuando fue por primera vez a casa de la muchacha. Ahí dice:

- Vengo a saber que dijo la muchacha, si es que dijo sí o no, eso vengo a saber.
- Sí, dijo que sí, pero tienes que venir dos o tres veces más con quien te manda aquí, para que nosotros lo conozcamos y para que hablemos con él, si de verás está de acuerdo a lo que tú estás diciendo.

Después regresa con el novio, dos o tres veces más, para la entrevista entre el muchacho y los padres de la novia. Luego irán los padres del novio, a entrevistarse con los de la novia y si están todos de acuerdo en que se unan los muchachos, preguntan que cuándo se juntan. El papá de la novia dice: A los tantos meses o un año. Bueno eso es según el plazo para la entrega de la novia, también ponen un día especial para entregar los regalos al padre del novio.

Cuando llega el día de dar los regalos: cerveza, refino, carne, pan, jabón, refrescos y otras cosas más. Al llevar éstos tienen que ir el casamentero, los papás del novio, la abuelita, el abuelito, el padrino, la madrina -si es que aún viven-. En la casa de la novia ya estando todos los invitados, ponen los regalos en medio de la casa para que los reciba el papá de la novia. Después, la curandera o casamentero hace una purificación, dedicada al casamiento, al Dios de los novios. Al finalizar la purificación, el novio reparte el refino o la cerveza a los invitados. Antes ya han cocido carne para que coman todos juntos.

Luego ya nada más queda esperar el plazo para la entrega de la novia.

Al acabar este plazo, para terminar el compromiso, se hace el mismo regalo, como recibimiento, en la casa del novio. Se hacen tamales, mole, refino, pan, etc., para el casamiento por lo civil. Sino, ¡así nomás de entregar a la novia! Si es por lo civil, hay que conseguir dos testigos mayores de edad, para cualquier aclaración que surja.

Y así termina el matrimonio indígena, aquí en Zihuateutla.

#### Del Nacimiento.

La palabra nacimiento, en la comunidad de Zihuateutla es muy importante, pues tanto el padre como la madre del niño que va a nacer tienen que saber y recordar cómo es la costumbre. Ellos, los padres, serán los responsables de cuidar al niño.

Cuando la mujer empieza el embarazo tiene que saber cuidarse. Ella debe de avisar a su esposo que ya deben buscar una partera o curandera para que le vaya a ayudar cuando el niño nazca. El marido entonces, compra refino, velas e incienso al gusto, para ir a buscar a la partera. Al tener todo listo se van ambos a verla.

Primero saludan a la partera, después de los saludos, le dicen a que van. La partera acepta diciendo: sí, pero quisiera saber desde cuando empezó el embarazo.

Entonces la mujer dice: pues comencé tal día de tal mes. Así la partera, ya estará pendiente al saber qué mes va a nacer - el niño.

Al llegar la hora en que va a nacer el niño, se le avisa a la curandera que vaya a ver a la embarazada, porque ya va a nacer el niño. La partera va a donde está la mujer que se va a aliviar, busca algo filoso como tijera, hoja de rasurar o carrizo rajado, para cortar el cordón umbilical del bebé.

Cuando nace el niño, el papá busca alguna cosa que ya no se ocupe como puede ser un sombrero viejo o una jarra vieja; pone ahí el cordón umbilical. Esto lo entierra a un lado de la casa, donde nadie vaya a hacer del baño. Al enterrarlo, le riega tantito refino y enciende una vela. Así se hace para que el niño esté bien, pa'que viva el niño.

Esto lo debe hacer en los tres primeros días después de que - nace el niño.

La partera en seguida de que nace el niño, pone el temascal para bañarlo; la mamá también se baña junto con su hijo. La hierba que usan es "acoyo", con ello tiene la mamá que "temascalearse" 12 veces; ya sea dos veces al día, seis días; o una vez al día 12 días, según diga la partera.

Después de "temascalearse", la partera dice qué día se va a hacer el levantamiento del niño, ésta es una costumbre que tenemos los totonacas. Si hay dinero se hace luego; pero si no lo hay, se espera hasta tenerlo.

Para hacer el levantamiento del niño, la curandera tiene que utilizar lo siguiente para la ofrenda: un pollito, unos metros de tela, refino, incienso, jabones, cigarros, refrescos, cervezas, tamales, mole de guajolote y otras cosas.

Todo esto se le da a la curandera para que ella lo entregue como regalo a la madre del niño, pues es la que mandó al niño al mundo. Se hace también para que el niño crezca bien y para que no se enferme. Esta costumbre va acompañada con música de la región, que se toca con violín y guitarra.

A los tres meses de nacimiento, los padres llevan al niño a registrar en el Registro Civil, para que después no haya ningún problema al bautizarlo.

Para registrarlo, deben llevar a dos testigos mayores de edad, parientes, primos o cualquier otro parentesco, con el fin de hacer cualquier aclaración que surja, ante esta oficina.

Para buscar testigo no es necesario que se les lleve algo, nada más se les avisa que va a ser testigo y luego invitarle un refresco dulce, en caso de no ser una persona briaga. Después del registro se le lleva a bautizar.

Del Compedrazgo.

Para que una persona haga compadre a otra en bautizos, casa-

mientos y otra clase de compadrazgos, es necesario ver y saber como se porta la persona que deseas sea tu compadre.

Hay que ver si es amable en su comportamiento personal, porque a veces existen compadres, que ya son de edad, y no respetan al compadre o a la comadre. Por eso hay que escoger personas de confianza y de respeto para hacerlos compadres.

Al que va a ser compadre de bautizo se le tiene que preguntar si está casado por lo civil o por la iglesia; y es que si no está casado por la iglesia tiene que presentarse dos veces a misa con quien lo va a hacer su compadre. Si está casado por la iglesia, no es necesario que vayan con él a misa.

Si alguien se va a casar por la Iglesia y desea tener por madrina o padrino de esta ceremonia a alguna persona, ésta tiene que ser casada por la iglesia.

Para "padrino o madrina de escuela", es muy diferente porque se puede ser soltero, casado, viudo o de otra religión, porque esa clase de compadrazgo no es de gran importancia. Si el compadre es de razón, a su ahijado o ahijada, le da buenas recomendaciones.

Al terminar cada acontecimiento en el cual se hacen compadres, se les invita una comida a los padrinos o madrinas ya sea en una casa, en un restaurant o fonda. Si a los que se hacen compadres, son de fuera: de Villa Juárez o la Unión, ¡pues ahí se les invita!

Acerca de la ceremonia de la muerte.

La muerte es cuando todo ser humano pierde la mente, pierde la vida para siempre. Jamás volverá a tener vida.

Para nosotros es muy importante recordar y dar a conocer a -

los demás la ceremonia que hacemos cuando algunos mueren. Al morir una persona se busca a alguien que bañe al difunto - para que éste llegue al panteón bien limpiquito, y reciba la bendición de dios que está en el cielo. Después de bañarlo le ponen su ropa nueva.

Antes de que lleven al difunto al panteón, los parientes tienen que comer junto con él, como despedida. Luego en el - - ataúd, echan regalos: zacate, agua, cerveza, "lonche" es decir tortilla, carbón, y todas estas cositas tan importantes las ponen en unos trozos de carrizos. Esto se hace para que le den paso de llegar donde están los demás. Dicen que si no lleva este regalo no lo dejan pasar.

Fuera de la casa se pone la jícara que usaron para bañarlo. Al sacar al difunto en su caja, cada uno de los cargadores - que lo llevan, tiene que pisar esta jicarita. Cuando sacan al difunto le echan maíz, frijol, chile seco y otras cosas - más como agua bendita o refino.

Así lo llevan al panteón... pero durante el camino lo tienen que descansar varias veces.

Adelante va la persona que le bañó, llevando en su mano un in censario para ir sahumando la caja. Otras personas vienen atrás del ataúd y cada una lleva vela o veladoras y flores, - que luego dejan en el panteón.

Terminando de enterrar al difunto, todos los que fueron a acompañarlo, se tienen que ir a bañar al lugar donde él tomaba agua. Ahí también lavan las herramientas que ocuparon en el - panteón.

Al regresar a la casa del difunto éstos tienen que ponerse como puente porque es cuando el difunto va cruzando el río. Para hacerlo, una persona entra a la casa y recibe a los otros saludándolos, les da una escobilla, y los jala... así pasan todos adentro.

Ya estando dentro de la casa se hace lumbre con leña seca o

con jonote porque son los más fáciles de prender. Se le e--  
cha incienso y palma seca para que todos los familiares del -  
difunto y los que estén allí presentes, pasen a sahumarse.  
Esta costumbre de la muerte, tan importante para nosotros termina  
así.

Posteriormente se tiene que ir a sacar el acta de defunción  
en el registro civil correspondiente. Si no se saca luego,  
después vienen problemas difíciles ¡Y hasta pueden llegar a  
encarcelar a algún familiar del difunto!

Al sacar el registro de defunción, se tiene que decir de que  
murió, si lo atendió un médico o no. Se llevan dos testigos  
mayores de edad, que sean del mismo lugar, por si se tiene -  
que hacer alguna aclaración urgente. Luego de sacar esta acta  
se invita a los testigos a tomar un refresco o una cerveza,  
si no se le invita refresco se les paga un día de trabajo...  
"Así queda terminada la muerte".

**El derecho de tierra y casa.**

En Zihuateutla las tierras y la casa se van heredando entre -  
la familia.

El padre deja la tierra a su hijo menor, y éste a sus hijos,  
en particular al menor y así los nietos heredan para que e -  
llos tengan donde trabajar y donde vivir. Antes de que muera  
el padre, todos sus hijos trabajan la tierra junto con él.  
Si el hijo que queda como sucesor no cumple su derecho en - -  
cuanto a faenas, cooperación o funciones de su cargo, se le  
priva o cancela de su derecho ante asamblea general, y esto  
es porque son tierras que ha otorgado el gobierno federal del  
estado a la comunidad.

Si el sucesor cumple, la herencia será como ya mencioné. Los  
hijos del sucesor deben ayudarle a su padre a trabajar la tierra  
rra, sean hombres o mujeres, y bueno, así los nietos y nietas

entran en el derecho de esta herencia que les dejó su abuelito. A veces estas funciones cambian según como se relacione la familia.

La abuelita es la primera dama de todas las mujeres de la familia. Ella es el ama de casa, y se la hereda a la hija menor, ella será la jefa de la casa. Si esta muchacha llega a casarse y el novio no quiere quedarse ahí, la novia pierde la herencia, y, ocupará el derecho de la abuelita su hijo menor, o el hijo menor de éste. Cuando los nietos y nietas llegan a tener problemas se reparten la tierra o desbaratan la casa y ahí se pierde toda la herencia. Si los bisnietos o bisnietas quisieran un pedazo para ellos, ¡ya no habrá de donde sacar! Tendrán que esperar que haya una vacante para que puedan entrar; por eso, tienen que estar al tanto de sus servicios a la comunidad; tienen que cooperar, hacer faenas y respetar la autoridad.

El trabajo de la mujer, el trabajo del hombre.

La mayoría de las mujeres de la comunidad de Zihuateutla, están acostumbradas a llevar al mediodía, "lonche" al marido, para que a partir de esa hora empiece a comer. Así lo hacen porque algunos de nuestros antepasados decían que a esa hora es cuando descansa también nuestro dios, que nos alumbró, que nos da luz de día, para que todos los seres vivos que existen en el mundo entero, hombres y animales, que trabajan y comen de día, sigan produciendo... por eso es esta costumbre.

La comida es de 12 a 13 hrs., pero después de la comida el hombre continúa realizando de nuevo su labor.

La mujer, por mientras, recoge leña para utilizar en su cocina. Cuando llega a su casa empieza a hacer otras cosas, quehaceres domésticos. Por la tarde prepara la cena, algo de comer y de tomar, para que cuando el marido llegue ya haya algo listo para servir.

Terminando de cenar, se ponen a escuchar sus canciones favoritas, en el radio o en la grabadora. A veces los que tienen televisión se ponen a verla, esto es últimamente, porque antes no había nada. Si ya no se tiene nada que hacer, se acuestan a dormir para levantarse al día siguiente a las cuatro o cinco de la mañana, según la distancia que tenga el marido que caminar para ir a trabajar. Si el marido va lejos le prepara comida su mujer. Así, ésta ya no va al mediodía a dejarla y puede aprovechar el tiempo realizando sus quehaceres del hogar como barrer, ir a lavar ropa, ir por leña y otras cosas.

El marido se dedica a trabajar en la milpa o el cafetal o a veces trabaja tierra ajena, por falta de recursos económicos, y es que la carestía está fuerte, día con día suben las cosas de consumo necesario.

Estas son nuestras costumbres sobre el nacimiento, muerte, matrimonio, compadrazgo, herencia de la tierra y casa y del trabajo.

## ESTO ES DELICADO Y TOMA MUCHO ESFUERZO

La mayoría de los habitantes de mi comunidad nos dedicamos al cultivo del maíz, frijol y café, éste último deja más aunque se dé cada año. También a veces sembramos chile, jitomate y ajonjolí.

Para poder preparar la tierra, sembrar y cultivar, los agricultores tenemos que conocer cómo es el clima para que se dé bien la cosecha.

En Zihuateutla los meses más calurosos son: marzo, abril, mayo y parte de junio. La gente trabaja más durante éstos, ya que hacen la limpia del café y preparan la tierra para sembrar maíz, frijol y café. En los meses de primavera: marzo, abril y mayo; los que tienen, cosechan aguacate, uax\* y plátano.

Es en junio, julio, agosto y parte de septiembre, cuando llueve más; por eso los agricultores aprovechamos para plantar café o algunos árboles que den frutas pa' comer. En junio, julio y agosto, que es el verano, las frutas que se dan son mango, plátano y durazno.

Durante los meses de septiembre, octubre, noviembre, diciembre, enero y febrero, es cuando más frío hace, llovizna diariamente y por eso casi no podemos trabajar. En los meses de otoño e invierno, es cuando se producen frutas como naranja, café y mandarina. Son los meses frescos y por lo tanto las frutas salen jugosas.

El café.

La mayoría del pueblo es cafetalero, aunque en pequeño, no se

\* fruta de la cual se come nada más la semilla.

tiene más para el beneficio de la familia aunque se trabaja la misma tierra con el maíz y frijol, pero estos dos productos no son para vender sino para consumo familiar.

El café se cultiva alrededor de la comunidad; cada quien tiene su huerta de media a una hectárea, otros tienen dos, tres, cuatro hectáreas, plantadas de café. No todos tienen igual, porque no están parceladas.

#### Organización, Técnicas y cuidados para mejorar el café.

Lo primero que se hace es buscar el terreno donde se hará el semillero o vivero; para eso se necesita de varias personas - organizadas en lo que llamamos "mano vuelta". Esta organización es muy tradicional, la llevamos a cabo cuando el trabajo es muy pesado y se requiere de mucha gente, con el fin de terminar rápido el trabajo. La "mano vuelta" es la costumbre de ayudarse entre amigos, compadres, parientes y otras personas. Se les invita a hacer un trabajo que puede ser: construir una casa, limpiar huertas, cosechar o sembrar algún producto, o a carrear cosas. La persona que solicitó la cooperación, cuando le pidan ayuda, debe darla; eso es la "mano vuelta".

Dentro del semillero o en el vivero, siempre hay que tener mucho cuidado. Se debe fumigar y ponerle fertilizante para que el café crezca sano y rápido. En tres años es que se da bien el café.

Para obtener más producción, hay que tener cuidado de podar - la punta de la mata del café cuando ya esté grande, como de un metro de alto. También hay que hacer limpias tres veces al año, según como esté el clima; a veces, para ahorrar tiempo, se fumiga.

Le echamos fertilizante dos veces al año, la primera es para que se dé la flor y la segunda para madurar ya la cereza. A veces, solamente ponemos el fertilizante triple (compuesto),

y ya no ponemos dos veces.

Como ya mencioné, el tiempo de plantación del café, es en junio, julio, agosto y hasta septiembre. Estos meses son los días más lluviosos y es cuando "pega" más rápido la raíz del café.

A la hora de plantar, hay que fijarse bien como está la luna. Si la luna está "tierna"\*, no se planta el café, si se planta no se da. Se planta cuando la luna está "recia", entonces el café si da, aunque no se le eche fertilizante.

Es bueno saber esto, porque hay muchos que no tienen todavía dinero para comprar fertilizantes, pero si los productores de café se fijan como está la luna y caledarizan el cultivo del café -también el del maíz y el frijol- tendrán buena cosecha. ¡Todo esto es delicado y toma mucho esfuerzo obtener buena producción!.

#### Costumbres del cafeticultor.

El cafeticultor totonaco tiene la costumbre de pedir al curandero que haga una ofrenda dedicada al café; pidiendo al dios de la tierra, de la cosecha del café, del viento y del agua, que cuando llueva o haga viento, no dañe la huerta para que las plantas del café crezcan y produzcan mucho.

El cafeticultor hace "el costumbre" el 3 de mayo en su huerta. Primero se va a la casa del curandero o curandera llevando un litro de refino, un poco de incienso, velas, y dinero, según el curandero. Este, al recibir la ofrenda, dice: es para el café. Y empieza a hacer una oración diciendo:

\* los meses tienen cuatro etapas: Conjunción, Cuarto Creciente, Cuarto Menguante, Luna Llena. La Luna Tierna es en Conjunción.

¡Ay María Santísima  
Señor de los Vientos,  
Señor de los Rayos  
Señor Santiago Caballero  
Señor de las Maravillas!  
Aquí les estoy hablando  
Espero que me dispensen (decir)  
la palabra de aquí el señor,  
(se dice el nombre del cafeticultor)  
para ustedes, santos dioses del mundo.  
El quisiera que hicieran el milagro de  
bendecir su huerta.  
El viene aquí a molestarlos a ustedes,  
espero que ustedes reciban el refino  
y otras cosas, que aquí les estoy dando,  
junto con mis palabras.

El curandero terminando de rezar su oración, le da a su cliente, como reliquia, una veladora y un poco de incienso, que deberá ir a poner en medio de la huerta.

Otros cafetaleros van a la iglesia a hacer sus promesas ese día, 3 de Mayo, día de la "Santa Cruz". La promesa es dedicada al café pidiendo al Santo Patrono "San Manuel", buena producción. Ahí también llevan a la curandera para que les haga limpias. A la curandera se le da dinero, velas, refino para que haga la oración.

A la iglesia se lleva un collar de café en bola seca para que lo cuelguen ahí. Al terminar la limpia piden al fiscal una reliquia: flores y veladoras, para que la pongan en la huerta ¿por qué?, porque los totonacos dicen que cuando son las doce del día, ahí pasa a sentarse el señor Jesucristo, en la cruz que hacen de madera.

## La venta del café.

El café se vende al Imecafé, también se les vende a los acaparadores o intermediarios, pero en Imecafé ya hay un grupo organizado de personas, en lo que llaman U.E.P.C. Unidad Económica de Producción y Comercialización "San Manuel". A todas las personas socias de esta organización les proporcionan - crédito y fertilizante a cuenta de cosecha y el Imecafé les da asesoría técnica.

## Organización y técnica para la siembra de frijol y maíz.

Lo primero es preparar la tierra, rozar o desmontar, después de ese trabajo se dejan unos 10 ó 15 días para quemar el rozado. Y pues luego se siembra el frijol, esto es a partir del tres de mayo hasta el 13 de junio, porque después de esta fecha ya no crece y no se da el frijolar. Después de un mes de sembrado el frijol se empieza a sembrar el maíz en el mismo frijolar, bueno algunos lo hacen otros no, así cuando ya está para cosechar el frijol, se tendrá espacio pa'que el maíz crezca libre.

Para la siembra del maíz se usa un gancho que jala la maleza y se corta con el machete. Luego ya se siembra para lo que se usa un palo puntiagudo en forma de un lápiz que nosotros le llamamos coa o "espeque". Después viene rejuntar las mazorcas o "pixcar" y finalmente el acarreo. En todo esto se acostumbra la mano vuelta.

Estos agricultores casi todos son temporaleros, ya que no se dedican a otro período de la siembra. El Banrural del Centro les da préstamo para su trabajo, el crédito que les dan es para pagar en un año con intereses.

## Costumbre de la siembra del maíz.

Antes de sembrar hay que seleccionar la semilla, ver cual será buena. Después que ya está seleccionada se va a ver a un

curandero, dos o tres días antes de sembrar.

Hay que tener cuidado, el día debe ser bueno, no debe ser martes o viernes; y fijarse en la luna, como en el café, porque si la luna está en "conjugación" es decir "tierna" no se siembra porque para nosotros los totonacos significa que saldrá mal la siembra, que no nacerá, o que al cosechar, todo estará picado. El martes y el viernes son días muy malos para cualquier cosa. Si hay siembra esos días, se da la milpa, - pero luego la acaban los ratones y tejones.

También hay que tener mucho cuidado a la hora de la siembra, porque si gritan, cuentan que al poco rato llegan los animales a sacar la semilla.

Los sembradores que hacen la costumbre en casa del curandero llevan: refino, tamales, atole, velas, dinero y el maíz que se va a sembrar. El mero día de la siembra tiene que matar un pollo o un guajolote para la comida en la milpa a medio--día. Esta comida es necesario que se haga en medio de la milpa.

Cuando están comiendo, las mujeres que llevan el "lonche" se encargan de enterrar el hígado del pollo, la cabeza y tortillas, echan tantito refino y prenden una vela. Esta pequeña ofrenda es para pedir buena cosecha al Dios del Maíz: "Catalihuatna". Lo que se entierra es traído de casa de la curandera. Luego de esta ofrenda se toma un poco de refino del que sobró del entierro. Las mujeres comen la comida que quedó mientras los hombres entran a trabajar. ¡Nunca deben olvidar empezar por la derecha! porque si comienzan por la izquierda, según cuentan los abuelitos, el viento pasa a tirar la milpa.

Cuando la milpa ya está "jiloteando", el dueño de la milpa tiene que ir a la casa de la curandera llevando tamales, flores de cempoaxochitl, refino y otras cosas más; para pedirle disculpas al Dios del Viento, y darle las gracias al Dios del Maíz. Este día es muy importante para todos los campesinos

nos.

### Los árboles.

En Zihuateutla, como ya dije, el cortar árboles sin permiso es una acción castigada.

Los árboles no se pueden vender. Se usan para construir - - nuestras casas indígenas o para la leña.

Los árboles que hay son de encino o cotzocote, tezmol, cedro y palo desvaloso. Estos árboles crecen grandes y son los que se usan para construir las casas. Hay otros árboles que sirven para la leña como son: jonote, chaca, chalakuite y - otros más que no son fuertes pero que sí dan frutos como: lima, naranja, mandarina, pagua, plátano, mamey, zapote, limón, aguacate, durazno, etc. El clima y la altura de la comunidad son buenos para la producción de estos árboles.

CICLO AGRICOLA DE ZIHUATEUTLA

MESES	LIMPIA	SIEMBRA	COSECHA	COSTUMBRE
Enero			Café, maíz, naranja, mandarina.	Antes de guardar el maíz se ofrenda en la casa de la curandera, pidiendo al Dios del maíz.
Febrero			Café, naranja, mandarina.	
Marzo		Semilla de café.		
Abril	Café primero.			
Mayo	Preparar la tierra	Frijol		El 3 de mayo se llevan regalos a la casa de la curandera o curandero, 3 días antes de la siembra.
Junio	Preparar la tierra	Maíz, café.		
Julio		Maíz, café.		
Agosto	Café segundo.	Café	Frijol.	
Septiembre	Maíz.			
Octubre				
Noviembre				
Diciembre	Café tercero.			

Para sembrar medfamos con el cuerpo.

Antes aquí en mi comunidad no manejaban el metro, ni el kilo, hace años ésto no lo conocían. El hombre utilizaba su cuerpo para sacar diferentes medidas, necesarias en la agricultura, la construcción y la venta o comercio.

En la agricultura, era muy útil medir por pasos para saber la distancia entre cada hilera o de cada surco.

Los brazos se utilizaban para sacar las medidas de cualquier cosa larga, o al construir una casa o para sacar la medida de un palo largo.

La mano se utilizaba para hacer un trabajo, largo o corto, y sería lo que ahora se conoce como "un quinto" del metro, o sea, 20 centímetros.

La cintura era usada para sacar medidas de cualquier cosa que vendían por manojo, también para la venta de naguas o de manta.

La cabeza era también tomada como medio para medir los manojos ¡manojos de matas de chile o de jitomate para plantar!.

Cada año se baila para pedir buena cosecha.

Es costumbre en Zihuateutla danzar cuando hay fiesta; se baila para pedir que haya buena cosecha y buena vida para todos. Una de las danzas que hay aquí es la de los toreadores, y trata de un animal: el toro, que es perseguido por dos charros con unos puñales.

La danza de los toreadores está formada por quince personas. El único requisito para ser parte de la danza es tener fe en cuanto a la costumbre de la danza.

Cuando se va a bailar, los danzantes deben quedarse en la casa del capitán, "guardando dieta de no ir a ningún lado". Es muy importante que se queden en la casa del capitán, si no lo hacen luego hay problemas porque alguno se portó mal; o estuvo con la novia o la mujer y por eso se enferman y no pue-

den bailar.

Los ensayos que realizan, los hacen en la iglesia. Desde ese momento, se les da una recomendación a todos los que van a bailar y a los músicos también, de cómo debe comportarse - cada uno.

Quien tiene a su cargo la organización de las fiestas y de los ensayos, es la máxima autoridad del pueblo, y no sólo él sino también los regidores y fiscales. El regidor se encarga de vigilar y avisar cuándo son los ensayos. El fiscal, a bre la iglesia durante esos días.

La danza de los toreadores se baila al compás de la música - de un violín y una guitarra. Los personajes de la danza son los siguientes:

El capitán o caporal  
Maringuilla o china poblana  
Juan Poblano  
Mayoral  
Toreadores  
Vaqueros.

Lo que bailan son sones, de algunos se conoce su nombre, de o tros no. Entre los sones que se conocen están: de la calle, la reverencia, la pareja, el de los pañuelos, del torito, y el son de la carne del torito.

Para bailar los sones de esta danza el capitán da un paso h a cía adelante de sus danzantes y les dice:

Vamos a bailar este son  
pero muy zapateado  
¡Qué les parece mis toreadores!

Ellos contestan:

¡Muy bien mi caporal!

Así empiezan los músicos a tocar los sonos correspondientes a la danza y los danzantes a bailar. En cada pieza que bailan, el capitán va diciendo la oración antes dicha y los toreadores van contestando.

El mayoral siempre está del lado derecho y Juan Poblano del izquierdo, atrás de ellos formando dos hileras van los toreadores. La maringuilla, el capitán y el vaquero bailan en me dio de estas hileras. El vaquero siempre va hasta el último persiguiendo al que lleva el torito. La maringuilla, el mayoral, Juan Poblano y los toreadores siguen los pasos del capitán.

La danza viene de Cuatitlán del Estado de Veracruz, fue comprada en 1960 por el señor Juan Villegas Andrade, quien era el Presidente Auxiliar de ese entonces.

#### Costumbre de la danza.

Para hacer la costumbre de los danzantes, cada quien tiene que llevar sus ofrendas tradicionales, antes de empezar a bailar. Deben hacer sus promesas en la iglesia llevando sus flores, velas, refino y dinero.

La limpia inicia en la casa del capitán, y es para darle regalo u ofrenda al Santo Patrono de los toros. Se le da ato le, tamales, incienso y refino. Esto se le entrega a la curandera quien se encarga de hacer la limpia.

Se empieza repartiendo entre todos los presentes: tamales, a tole con pan, refino, a veces cerveza. Luego bailan los sonos de las flores; por último, se empiezan a vestir con el traje de la danza y así se van a bailar a la iglesia. Después llegan a bailar en la casa de las principales autoridades del pueblo.

¡Así pasa la fiesta tradicional de cada año en Zihuateutla!

\_\_\_\_\_

┌  
└

## CREENCIAS

La religión es una creencia que los seres humanos profesamos. La base de la religión es el dios supremo "todo poderoso" que está en la tierra y en todo lugar.

Desde el año de 1315, cuando pasó el "Rey Chalchihuitlique" a bendecir el agua, que hasta hoy es para nosotros milagrosa por el poder espiritual que tiene, nos identificamos como pueblo.

Al llegar los españoles, ellos nos cambiaron nuestro dios, y pusieron en su lugar al Santo Señor Manuel. Nosotros pues aceptamos en parte, y por eso unimos nuestras creencias a las de ellos. Así sabemos ahora que el lugar donde apareció el Rey Chalchihuitlique es el mismo donde después, con los españoles, nos dijeron que había aparecido San Manuelito.

Zihuateutla tiene entonces, como Santo Patrón a San Manuel, él ha hecho milagros a las personas que tienen fe, cuando le piden ser aliviadas de las enfermedades o de problemas de carácter social.

Durante todo el año o los días de fiesta, la gente visita el pocito donde apareció San Manuel, para curarse con el agua milagrosa. Algunos se llevan agua a sus casas, para bañarse con su familia, otros se bañan ahí. La mayoría de estos últimos, trae algún curandero para que los limpie con veladoras, flores y dinero al gusto. Dejan velas prendidas en el pocito. Luego pasan a hacer sus oraciones en la iglesia donde está el Santo Patrón.

Aquí en la iglesia también dejan veladoras prendidas y le piden al fiscal, o al encargado de la iglesia, una reliquia: veladoras, velas y flores; cuando regresan a su casa, a su -

huerta o milpa prenden la vela ¡Para que el Señor San Manuel los visite!

La gente que viene a hacer sus promesas en el pocito y en la iglesia, son de: Huauchinango, Villa Juárez, La Ceiba, Coyutla, Chicontla, Xaltepec, Tulancingo, Cuahuitlán, Acaxochitlán, Jopala, La Unión, Xalapa, Veracruz y hasta el Distrito Federal. Cuando más gente viene, es en los domingos y en los días de fiesta.

Nosotros celebramos: el domingo de ramos y el de pascua; en junio, la fiesta de San Manuel; la de San Antonio de Padua el 13 del mismo mes; el 25 de julio la de Santiago Caballero; en agosto 24, la de San Bartolo; septiembre 8 la fiesta de la - Virgen de la Natividad; en octubre 8 la de San Francisco; el 30 de noviembre la fiesta de San Andrés Apóstol, el 8 de diciembre, la de la Concepción; en diciembre 12 la Virgen de - Guadalupe; el 24 y 25 de diciembre el Nacimiento de Nuestro - Señor Jesucristo y el 31 de diciembre el año nuevo.

La celebración principal es la fiesta de San Manuel, el "Corpus Christi". Esta festividad "dilata" 9 días, empieza un do mingo y termina hasta el lunes de la siguiente semana, a veces es en mayo, a veces en junio.

La fiesta se organiza de la siguiente manera. La máxima auto ridad del pueblo y sus integrantes, empiezan a prepararla con dos meses de anticipación. Su responsabilidad es pedir coope ración para poder pagar los juegos pirotécnicos, la música de banda, la misa y otros eventos que den mayor lucidez a la - - fiesta.

Para hacer esta cooperación, el inspector, los fiscales, regi dores, el tesorero y secretario, preguntan al músico de banda cuánto cobra por contrato de tres días. Al tener el precio, el inspector convoca a reunión al pueblo, mandando a avisar - con los regidores. Ya reunidos dice cuánto va a tener que --

cooperar cada persona, sin contar los otros gastos de la danza, castillos y misa. Luego de que dice el precio, y si la gente dice sí, pues la autoridad les agradece mucho.

Después, cuando la autoridad ya tiene resultados, organiza la cooperación para pagar a los danzantes del mismo pueblo, las misas y la quema de castillos.

Los fiscales y regidores, en la fiesta, deben estar vigilando dentro de la iglesia y en el pozo, porque se llenan de gente, y, en el pocito, todos quieren bañarse con el agua milagrosa. Ese es el trabajo de los fiscales y regidores, si no cumplen su función o no hacen dieta, se enferman. ¡Luego se preguntan que por qué les pasa eso! ¡Les pasa eso por no respetar su cargo!.

Otra actividad que se realiza al preparar la fiesta es la de adornar la iglesia y vestir a los santos; por ejemplo, cuando es la fiesta de San Martín, se le cambia de ropa.

Hay un comité que se encarga de organizar los juegos: deportivos, mecánicos y el baile.

Durante la fiesta de "San Manuel", las mujeres (esposas de las autoridades: regidores, topiles, policías), se organizan para darles de comer a los músicos de banda, coheteros, y danzantes que vienen de fuera. A ellas, otras mujeres les ayudan, también con "mano vuelta".

La fiesta, como dije, inicia el domingo, en los días que dura se queman los castillos; los danzantes hacen su promesa; hay juegos. El jueves y el viernes ¡son los meros días!. Se hace misa a mediodía, en la cual, a veces, según el padre, hay confirmaciones y bautizos.

La gente que viene de fuera ¡Pronto la reconocemos!. Vienen hablantes de totonaco que pronuncian diferente a los de Zihuatentla, su vestuario es parecido al nuestro pero en algunas

cosas es diferente. Las mujeres traen: naguas blancas, faja roja, rayada, blanco o negra; camisa bordada, quexquemetl - blanco con flores en la punta, sus cabellos trenzados con listones de colores, usan aretes y rebozo. Los hombres traen - huaraches de llanta; otros, vienen descalzos; visten calzón de manta y a veces traen a sus hijos en huacal.

Las personas que vienen de la ciudad de México, Poza Rica, - Tulancingo, Huauchinango y otras, se visten muy diferentes a los indígenas. Traen: pantalón de mezclilla, camisa fina de cuadros, botas o botines, gorras americanas y lentes. Las - mujeres se ponen vestidos finos; otras, pantalón con blusa o playera y traen sombrilla.

Las que son nahuas, de la zona de Huauchinango, visten de otra forma. Las mujeres usan naguas negras, fajas angostas - de colores, camisa bordada, quexquemetl corto de color blanco, a veces traen sombrero y canasta en mano. Los hombres visten calzón de manta, camisa blanca de manta, huaraches de llanta, jorongo; otros, visten pantalón, con sombrero chico\_ y redondo, huaraches de correa.

¡Toda esta gente se concentra en la fiesta tradicional de San Manuel que desde hace muchos años se realiza año con año!. Por eso es que Zihuateutla se prepara dos meses antes de la\_ fiesta para que lleguen muchas personas a visitarnos y a ali\_ viarse. ¡Saben que éste es un lugar donde muchas personas han sanado!. Nosotros queremos conservarla porque es una de nues\_ tras costumbres, hay otros pueblos que han cambiado de reli\_ gión, que ahora son protestantes y por eso han cambiado sus - costumbres; ya no hacen las fiestas más que con baile y jue-- gos deportivos, pero de danzas tradicionales y costumbres de los antiguos, ¡Nada!

En Zihuateutla la mayoría somos católicos, desde hace muchos años y no queremos perder la tradición, la costumbre de la ra\_ za indígena.

## Una historia de Día de Muertos.

Otra celebración que realizamos es la del día de muertos, de Todos Santos. Los vecinos de aquí de la comunidad están acostumbrados a festejar, cada año, este día tan importante. Ocho días antes empiezan a buscar lo necesario: papatla para los tamales; flores de cempoaxochitl para el altar y la ofrenda; el guajolote con el que se hará el mole y otras cosas -- más. Para fin de octubre ya todo debe estar listo.

El día 31, a partir de las tres de la tarde, escuchamos sonar las campanas de la iglesia, se dice entonces que ya vienen -- los difuntos.

Desde esa hora empiezan a preparar la comida y el altar, para tener el almuerzo el primero y el dos de noviembre.

Por último, el tres de noviembre, a partir de las seis de la mañana, se hace la costumbre del pueblo... como antes.

Las autoridades y fiscales recogen la leña, los tamales, el mole, el refino y las frutas que habían puesto en el altar. Toda la gente va a la iglesia a comer lo que recogieron. El campanero sigue tocando la campana hasta las seis de la tarde.

Acerca del día de los muertos, los ancianos me han platicado una historia.

Un día de fiesta de Todos los Santos, un señor no quiso hacer nada, ya no quería creer que los muertos vienen ese día tan -- importante.

Antes de la fiesta de muertos, la esposa de ese señor le preguntó: ¿no vas a hacer algo?. El marido respondió: No, yo ya no quiero hacer nada acerca de esta fiesta, yo ya no voy a -- comprar nada para ella.

Entonces, la esposa no dijo más, se puso a pensar lo que le -- dijo su esposo; pero ella decidió ir a la milpa a buscar algo para darle a los difuntos. La señora encontró quelites y o-- tras cosas. Cuando llegó a su casa, puso a cocer el quelite en la olla.

Ya cocido el quelite, lo colocó en la mesa y fue a buscar flores de tulipán y gladiolas; luego las puso también en la mesa.

La señora preparó el lonche para su marido. El señor se fue a trabajar. Por la tarde regresó con dolor de cabeza y vómito.

Y le dijo a su esposa: Yo creo que la razón por la que estoy enfermo es porque no hice hoy nada para el día de muertos.

¡Mira!... veo muchos ancianos y ancianas cerca de la mesa, - que pusiste ¡Por favor, mata los pollos que tenemos, haz caldo y ponlo ahí! ¡A ver si se me quita la enfermedad!

Entonces, la esposa, aceptó matar al pollo y lo puso en la mesa junto al quelite.

Al poco rato, el señor murió y lo enterraron, justo cuando terminó la fiesta de difuntos.

Por eso nosotros como indígenas si creemos esta costumbre, - porque así nos criaron y la seguiremos hasta donde se pueda.

#### Lugares Sagrados.

En Zihuateutla hay Lugares Sagrados que representan para nosotros mucho; a ellos acudimos porque son sitios donde nos comunicamos con los dioses; para pedirles salud, buena cosecha, o quitarnos un mal.

Los Lugares Sagrados que tenemos son:

Lekpaxni. Es el pozo del bautizo, que ya he mencionado, donde apareció el señor San Manuel. Este pozo de agua cura enfermedades como: dolor de cabeza, dolores musculares, granos en el cuerpo y otros.

Para que te cure esta agua, hay que tener fe y creer, porque si no, no te cura. Tienes que llevar velas, veladoras y refinó al gusto. Antes de bañarte debes decir unas palabras a la imagen que está ahí y prender la veladora o vela, luego -

ya te bañas. Al terminar tienes que despedirte de la imagen e ir a la iglesia donde está el señor San Manuel para decirle cómo fue el baño y para qué; hay que despedirse también del santo y ya te puedes ir a tu casa.

Puxtekni. Es una cueva donde los curanderos o curanderas van a entregar ofrenda para la sanidad. Ahí hay mesa, trastes, imágenes e incienso que han dejado estos curanderos. La ofrenda que se da consiste en: flores, tamales, atole, refino y refrescos. Se lleva música para bailar los sones de la costumbre, según lo que trabaja el curandero.

Xchic Misin. Es la casa de los nahuales.

Esta cueva la usamos los totonacos para quitar la maldad a la persona envidiada.

Para eso se llevan los siguientes regalos: Un pollo negro o un huevo, siete ceras amarillas, un copal mediano, siete hojas de tabaco, siete ramitas de ruda y siete ramitas de albahaca; con esto se limpia al envidiado sea persona grande o niño. El enfermo debe creer que sí se va a aliviar, porque si no cree, no se alivia.

Najculus. Quiere decir en la Cruz. En el camino rumbo a la Unión existe este lugar muy importante porque ahí se hace la limpia a las personas que vengan cansadas de andar de un lugar a otro. Como todo el mundo sabe, cuando vamos caminando nos sentimos cansados, pero ahí, te limpias ¡Tú mismo lo puedes hacer!, con un ramo de flor, una vela, una cruz hecha de cualquier bejuco y dinero al gusto.

Esto se hace así, porque hace muchos años, después de 1892, cuando los de la Unión querían llevar al Santo Entierro a su comunidad, lo iban cargando y ahí empezó a pesar mucho porque no quería irse. Los que lo llevaban dijeron: mejor descansamos un poco para ver si ya después lo podemos llevar. Después de estar una hora ahí, lo quisieron levantar pero no

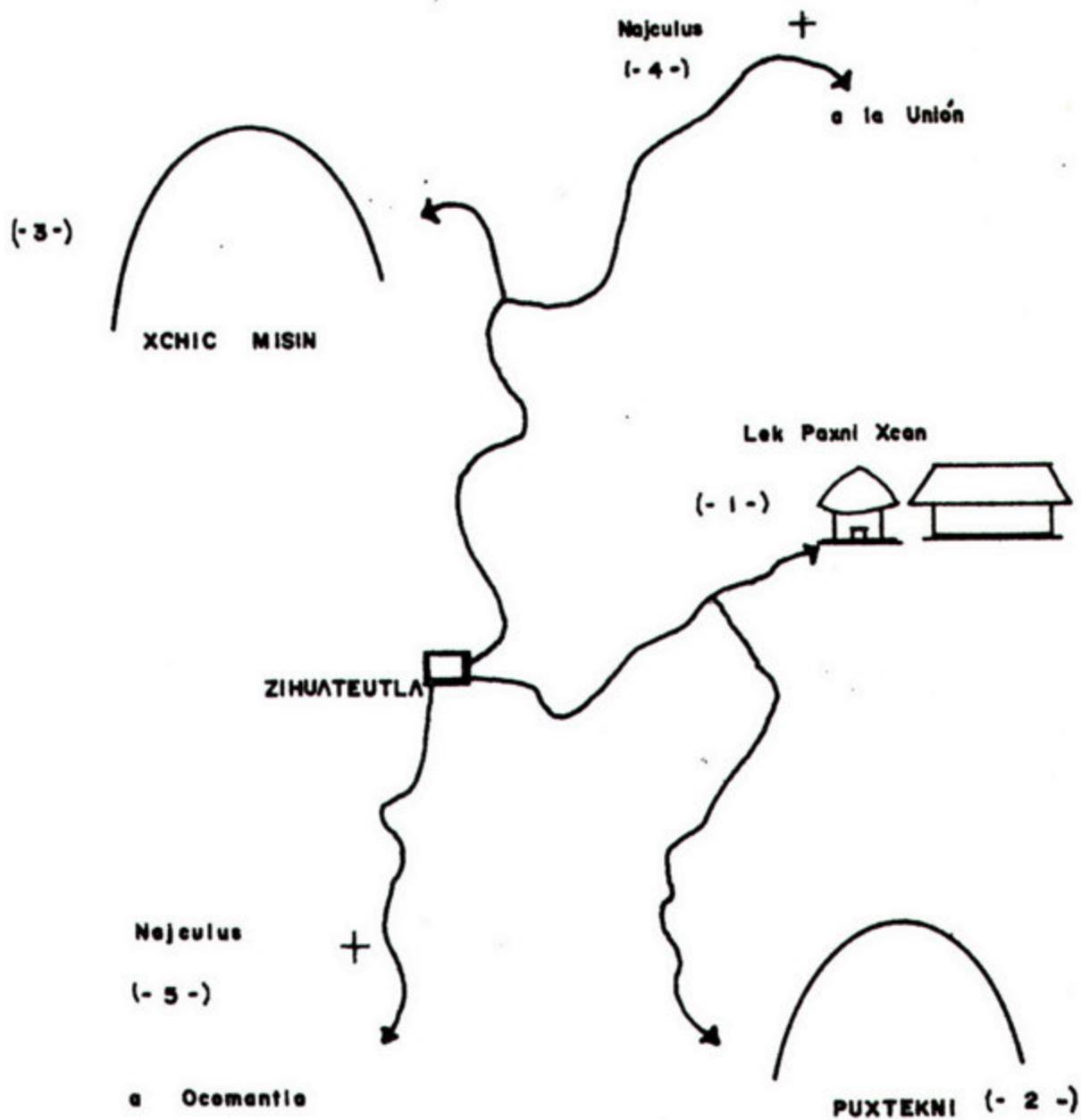
pudieron; el Santo Entierro no quería bajar a la Unión porque él no había nacido allá.

Los que lo llevaban dijeron: mejor lo regresamos, tal vez así lo podamos levantar, y cuando lo hicieron ¡Pues sí lo levantaron! Lo llevaron a la comunidad de nuevo. Por eso hasta la fecha se le nombra al lugar "La cruz cansada", y ésta es la razón por la cual la gente de la religión católica sí cree y le hace milagros.

Najculus. Quiere decir en la Cruz. Este lugar está en el camino rumbo a Ocomantla. No tiene tanta importancia como el otro, pero es un lugar de alivio y hace milagros a cualquier persona que le visita.

— CROQUIS —

LOCALIZACION DE LOS "LUGARES SAGRADOS"  
DE ZIHUATEUTLA, PUE.



## CUENTAN LOS ANCIANOS

Lo que ha pasado en mi pueblo lo hemos ido conociendo porque los ancianos nos lo contaron. Ellos saben muchas cosas, entre ellos, algunos cuentos o historias.

Cuento de los dioses.

Hace muchísimos años la tierra no tenía luz solar como la que tenemos actualmente. Todos los antiguos dioses quedaron de a cuerdo en reunirse para decidir cómo crear la luz solar. Un dios preguntó: ¿Quién va a dar la luz solar? El más antiguo de los dioses, el Dios del Agua, contestó: Yo, por ser el - dios que tal vez pueda ser la luz de día. Todos los dioses - escucharon.

Luego un dios preguntó: ¿Quién otro quiere dar la luz de día? Nadie contestó, se miraron uno a otro. Después señalaron a - un dios.

Este dios se llamaba Nahual, y era un dios demasiado pobre, - daba lástima.

Los demás dioses le rogaron que él fuera la luz de día; le dijeron: tú vas a competir con el Dios del Agua.

Los dioses se volvieron a reunir, pusieron una lumbre muy - grande y de ella salió un dios que quería competir para ser - la luz de día.

Inmediatamente el Dios del Agua y el Dios del Nahual, pensaron; y se animaron competir.

Cuando llegó el momento de realizar el acuerdo, todos los dioses se presentaron, se dieron la mano... era una forma muy - limpia de actuar.

Los dioses le dijeron al Dios del Agua: ¡Ahora, aviéntate a - la lumbre! El Dios del Agua hizo el intento de lanzarse, lo - intentó una, dos, tres veces, y no lo hizo.

Después de esto, los dioses le dijeron al Dios del Nahual: - ¡Aviéntate a la lumbre! El cerró sus ojos y se aventó a la lumbre. El dios del Agua se apenó y disgustó, por eso también se lanzó.

A todos los dioses les dio gusto cuando el Dios Nahual se aventó. Vieron hacia abajo y le dijeron: Amado Dios del Nahual, ahora tú nos darás la luz solar.

Luego, esperaron un momento y vieron como apareció la luz del día, tal y como habían pensado. Vieron los rayos solares, el amanecer, la luz solar.

De lo mucho que alumbraba no podían ni ver bien. Todo había salido como lo habían pensado.

Los dioses dijeron: Ahora, al Dios del Nahual, le pondremos el nombre del Dios del Sol.

Pero... ¡Al poco rato vieron como iba saliendo otra luz! Y se preguntaron: ¿Esa luz de quién es?. Algunos contestaron: ¡Es el Dios del Agua!. Los dioses, preocupados dijeron: ¿Ahora, qué vamos a hacer? Y como cumplimiento le dieron a ese dios - el nombre de Dios Luna.

Los dioses dijeron: Hay que apartar esos dos dioses; el Dios Sol, alumbrará en el día; el Dios Luna, trabajará en la noche.

Así fue que se creó la luz de día y la luz de la noche, estos dioses siguen disgustados entre sí, por eso hasta nuestros días el sol y la luna están separados.

A veces cuando se oscurece de día, es porque la luna tapa al sol, le pega y le estorba para que no pase la luz solar, esto es por el disgusto que le dio ser el Dios Luna.

Pero el Dios Luna y el Dios Sol ¡deben cumplir la orden de -- los dioses!

Cuento de un hombre que hacía milagros...

Hace muchos años, vivía un hombre que hacía milagros. Un día fue acusado ante la autoridad por un hombre tuerto, éste lo a

cusó de haberse robado y matado un gallo. El hombre de los milagros revivió al gallo y éste dijo: El tuerto fue quien me mató. Entonces, el tuerto quedó en ridículo delante de todos los que estaban ahí presentes, por eso quiso matar al hombre de los milagros, pero como éste se dio cuenta, lo transformó en burro.

Después el hombre de los milagros se fue a trabajar con un panadero y cuando terminó el pan que estaba haciendo, lo metió en el horno; cuando lo sacó ¡Se había convertido en una muchacha muy bonita!

El panadero, que nunca había visto algo parecido, tuvo una idea: cambiar a su esposa. La metió al horno, cuando fue a sacarla, vio que se había convertido en ceniza.

El panadero fue a pedir ayuda al hombre de los milagros, el cual convirtió las cenizas en una mujer más vieja ¡mucho más fea!. Después de lo que sucedió en la casa del panadero, el hombre de los milagros se fue por una vereda al campo.

Al ver hombres trabajando, les preguntó: ¿Qué hacen? Algunos le contestaron: sembramos maíz y frijol. Pero, otros hombres malvados y mal educados, le contestaron: ¡sembramos piedras!. Al día siguiente cuando los hombres fueron a continuar su trabajo, los que contestaron que estaban sembrando maíz y frijol, se dieron cuenta de que sus plantas ya estaban crecidas y todo estaba listo para la cosecha. Pero en los terrenos de aquellos hombres que contestaron, de mal modo, que sembraban piedras ¡Sólo encontraron piedras!. Los hombres que contestaron bien estuvieron muy contentos.

Cuando el dueño del gallo ya había cumplido un año, trabajando, convertido en burro, fue transformado en hombre otra vez gracias al señor de los milagros.

Cuento de San José y la Virgen Ma. Dolores.

En un pueblito muy pequeño, vivían José y María Dolores; ahí se hicieron novios; pero, al poco tiempo, María Dolores se embarazó sin darse cuenta de nada.

El papá de aquella dama se enojó mucho porque no sabía que su hija tuviera novio.

Un día, cuando ya estaba por aliviarse la jovencita, el papá fue a demandar ante la autoridad, para saber quién era el papá del hijo que esperaba su hija. La jovencita no quiso decir quien se había pasado de listo.

Al otro día reunieron a todos los hombres jóvenes del pueblo para que dijeran quién había embarazado a la Virgen Ma. Dolores. Para esto, a cada uno de ellos les dieron una flor. A esa flor de suerte, el que la hiciera prender\* más rápido, ése sería el que era padre del niño. de los que estaban presentes ninguno prendió la flor.

Sólo faltaba un hombre del mismo pueblo, que no había querido presentarse. Fueron a decirle de nuevo que tenía que asistir, él no quería porque ya se imaginaba de que se trataba el asunto. Este hombre fue ante la autoridad quien le preguntó por qué no se había presentado.

El dijo: yo no sé si el asunto es de mucha importancia. La autoridad le dijo de que asunto se trataba; el de una muchacha que quiere saber quién es el padre de su bebé. El dijo: pues la verdad no sé quien es. Entonces la autoridad le entregó la flor, le dijo: reciba esta flor, si la prende es que usted es el padre del bebé de la Virgen María Dolores.

El la recibió y contaron hasta el número doce, al llegar a este número, se prendió su flor. ¡El era San José, el padre del bebé!.

\* abrir

Ya cuando se arregló el asunto de la novia, los demás hombres se regresaron a su casa. El único que se quedó con la mucha cha fue San José, porque todavía se tuvo que arreglar con la autoridad. Luego, terminaron de resolver el problema.

La pareja huyó del pueblito porque tuvieron problemas con el papá de la novia, por eso se fueron a vivir a otro lugar donde de nadie los viera.

Cuando ellos iban por el camino, fueron pidiendo posada y preguntando en cada pueblito que era lo que hacían. Les conte taban que sembraban: maíz, frijol, calabaza, árboles y muchas cosas más.

Así fueron pasando los días hasta que llegaron a un pueblito donde se quedaron. La Virgen María Dolores ya se iba a aliviar. El señor San José, fue a ver a un casero del pueblo para pedirle posada, el señor dijo: no, porque tengo mis peoo nes y no hay lugar donde quedarse.

Se fue a otro lugar y preguntó que si le daba posada; el dueo ño de la casa dijo que sí, pero que había lugar únicamente en el machero. El señor San José dijo: no importa el lugar, yo veré como arreglo.

Después regresó por su esposa y se fueron juntos hacia el lugar donde les dieron permiso de quedarse. Más tarde llegaron unas personas voluntarias, para ayudarles a arreglar el cuarto. ¡Nadie se imaginaba que iba a nacer el Niño Jesús!. Luego de terminar de barrer y arreglar todo, llegó más gente.

Cuando era de madrugada, antes de que cantará el gallo, empe zó a nacer el niño y cuando el gallo cantó por primera y segunda vez; entonces, el Niño Jesús nació.

Todos los que estaban presentes se convirtieron en animales, que son los que conocemos actualmente; borrego, cerdo, guajuo lote, vaca, burro, caballo y otros que vemos en navidad. Por eso es muy importante recordar cada año como sucedió esto, hace muchos años.

Lo que les he platicado, me lo han platicado los señores más

ancianos de mi comunidad, aquellos que siguen conservando en su memoria algo del pasado de Zihuateutla. Otras costumbres las continuamos haciendo, los que no somos tan viejos y las contamos y enseñamos a los hijos. Y ahora se las digo a ustedes... Y así, Zihuateutla: una Historia que se cuenta.

# I N D I C E

<b>PRESENTACION.....</b>	<b>7</b>
<b>LOS POBLADORES.....</b>	<b>11</b>
<b>LA HISTORIA DE ZIHUATEUTLA: "La tierra de nuestra madre".....</b>	<b>13</b>
<b>EL PUEBLO Y SUS AUTORIDADES.....</b>	<b>21</b>
<b>NOS DABA MIEDO LA ESCUELA.....</b>	<b>27</b>
<b>LO QUE HEREDAMOS....</b>	<b>33</b>
Del Matrimonio.....	33
Del Nacimiento.....	36
Del Compadrazgo.....	37
Acerca de la ceremonia de la muerte.....	38
El derecho de tierra y casa.....	40
El trabajo de la mujer, el trabajo del hombre.....	41
<b>ESTO ES DELICADO Y TOMA MUCHO ESFUERZO.....</b>	<b>43</b>
El café.....	43
Organización, técnicas y cuidados para mejorar el café.....	44
Costumbres del cafeticultor.....	45
La venta del café.....	47
Organización y técnica para la siembra de frijol y maíz.....	47
Costumbre de la siembra del maíz.....	47
Los árboles.....	49
Ciclo agrícola de Zihuateutla.....	50
Para sembrar medíanos con el cuerpo.....	51
Cada año se baila para pedir buena cosecha.....	51
Costumbre de la danza.....	53
<b>CREENCIAS.....</b>	<b>55</b>
Una historia de día de muertos.....	59
Lugares Sagrados.....	60
<b>CUENTAN LOS ANCIANOS.....</b>	<b>63</b>
Cuento de los dioses.....	63
Cuento de un hombre que hacía milagros.....	64
Cuento de San José y la Virgen Ma. Dolores.....	66

La presente edición se terminó de imprimir en mimeógrafo en mayo de 1991, en la Unidad Regional Puebla. Av. Reforma - 1305, 2o. Piso, Puebla, Pue. Se tiraron 250 ejemplares.



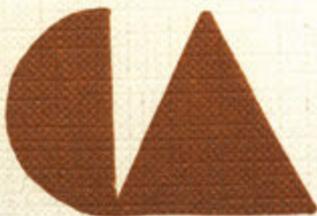
Centro de  
Información y  
Documentación

**Alberto Beltrán**



000036

**DIRECCION GENERAL DE CULTURAS POPULARES  
UNIDAD REGIONAL PUEBLA**



**Consejo Nacional  
para la  
Cultura y las Artes**